

De loonaanpassingen gaan in de eerste maandag van de maand welke volgt op deze waarvan het indexcijfer van de consumptieprijzen een aanpassing veroorzaakt.

Art. 6. In toepassing van voorgaande bepalingen worden de indexcijfers ter uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst als volgt bepaald :

Les adaptations salariales entrent en vigueur le premier lundi du mois suivant celui dont l'indice des prix à la consommation a entraîné une adaptation.

Art. 6. En application des dispositions qui précèdent, les tranches d'indices sont fixées comme suit en exécution de la présente convention collective de travail :

Laagste grensindexcijfer Indice limite inférieur	Spilindexcijfer Indice-pivot	Hoogste grensindexcijfer Indice limite supérieur
135,34	138,04	140,81
138,04	140,81	143,63
140,81	143,63	146,50
143,63	146,50	149,43
146,50	149,43	152,42
149,43	152,42	155,47
152,42	155,47	158,58

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1990 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juli 1990.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
L. VAN DEN BRANDE

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 9 juillet 1990.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
L. VAN DEN BRANDE

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

N 90 — 1948

27 JUNI 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve waarbij de voorwaarden worden vastgesteld waaronder in bepaalde Gemeenschapsinstellingen voor observatie en opvoeding aan de leerplicht kan worden voldaan

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid artikel 1, § 6;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 22 mei 1990;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de aan de leerplicht onderworpen jongeren, die door de jeugdrechtsbank overeenkomstig artikel 37, 4^o, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming werden toevertrouwd aan één van de volgende Gemeenschapsinstellingen voor observatie en opvoeding onder toezicht :

- Gemeenschapsinstelling Bijzondere Jeugdbijstand De Hutten te Mol;
- Gemeenschapsinstelling Bijzondere Jeugdbijstand De Markt te Mol;
- Gemeenschapsinstelling Bijzondere Jeugdbijstand Ruiselede;
- Gemeenschapsinstelling Bijzondere Jeugdbijstand Beernem.

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder huisonderwijs verstaan, het onderwijs dat, al naar het geval, voltijds of deeltijds aan een jongere wordt verstrekt tijdens de periode dat deze door de jeugdrechtsbank in één van de in artikel 1 vermelde instellingen is geplaatst.

§ 2. Onder het in § 1 bedoelde voltijds onderwijs, wordt het onderwijs verstaan dat wordt verstrekt naar rata van minimum 28 en maximum 36 wekelijkse lestijden van 50 minuten.

§ 3. Onder het in § 1 bedoelde deeltijds onderwijs, wordt het onderwijs verstaan dat wordt verstrekt naar rata van 15 wekelijkse lestijden van 50 minuten.

Art. 3. De in artikel 1 vermelde instellingen die aan de leerplichtigen huisonderwijs verstrekken, dienen voor deze leerlingen de volgende documenten, slaande op de periode dat ze in de instelling verblijven, aan de bevoegde inspectieleden te zenden :

1^o Een verklaring dat de leerplichtige huisonderwijs geniet overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 6, van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;

2° Een verklaring houdende de verbintenis van de instelling dat het toezicht op het peil van het onderwijs door het bevoegde inspectielid op de plaats waar het huisonderwijs wordt verstrekt, wordt aanvaard;

3° Een opgave van het leerprogramma dat wordt onderwezen;

4° Een lijst van de personen die het huisonderwijs verstrekken, met vermelding van eventuele bekwaamheidsbewijzen.

Art. 4. Het bevoegde inspectielid controleert tenminste éénmaal per schooljaar het peil van het huisonderwijs en dit op een vooraf aan de betrokken instelling medegedeeld tijdstip.

Een verslag van deze controle wordt overgemaakt aan, naargelang van het geval, het Bestuur van het Basisonderwijs of het Bestuur van het Secundair Onderwijs van het Ministerie van Onderwijs.

Art. 5. De Gemeenschapsminister van Onderwijs duidt de inspectieleden aan die bevoegd zijn voor het toezicht en de controle op het huisonderwijs.

Art. 6. § 1. Door de inspectie, daartoe gemachtigd door de Gemeenschapsminister van Onderwijs, wordt aan de jongere een attest toegekend als een bewijs dat gedurende een bepaalde periode huisonderwijs werd genoten.

§ 2. Het model van het in § 1 vermeld attest en de modaliteiten voor de invulling ervan, worden door de Gemeenschapsminister van Onderwijs vastgesteld.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1990.

Art. 8. De Gemeenschapsminister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 juni 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Onderwijs,
D. COENS

TRADUCTION

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

F 90 — 1948

27 JUNI 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand déterminant les conditions auxquelles l'obligation scolaire peut être remplie dans certains établissements communautaires d'observation et d'éducation

L'Exécutif flamand,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 1^{er}, § 6;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, donné le 22 mai 1990;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux jeunes soumis à l'obligation scolaire confiés à un des établissements communautaires d'observation et d'éducation suivants par le tribunal de la jeunesse, conformément à l'article 37, 4^o, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse :

- l'établissement communautaire d'assistance spéciale à la jeunesse « De Hutten » à Mol;
- l'établissement communautaire d'assistance spéciale à la jeunesse « De Markt » à Mol;
- l'établissement communautaire d'assistance spéciale à la jeunesse à Ruiselede;
- l'établissement communautaire d'assistance spéciale à la jeunesse à Beernem.

Art. 2. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « enseignement à domicile », l'enseignement dispensé à temps plein ou à temps partiel, selon le cas, à un jeune au cours de la période de placement, par le tribunal de la jeunesse, dans un des établissements mentionnés à l'article 1^{er}.

§ 2. Par « enseignement à temps plein », visé au § 1^{er}, il faut entendre l'enseignement dispensé à raison d'un minimum de 28 périodes hebdomadaires et d'un maximum de 36 périodes hebdomadaires de 50 minutes chacune.

§ 3. Par « enseignement à temps partiel », visé au § 1^{er}, il faut entendre l'enseignement dispensé à raison de 15 périodes hebdomadaires de 50 minutes chacune.

Art. 3. Les établissements visés à l'article 1^{er}, qui dispensent un enseignement à domicile aux jeunes soumis à l'obligation scolaire, sont tenus de transmettre aux membres du corps inspectoral compétents, les documents suivants ayant trait aux jeunes précités, pour la durée de leur séjour dans l'établissement :

1° Une déclaration attestant que le jeune soumis à l'obligation scolaire reçoit un enseignement à domicile, conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire;

2° Une déclaration par laquelle l'établissement s'engage à accepter la surveillance du niveau de l'enseignement exercée par le membre du corps inspectoral compétent sur les lieux où l'enseignement à domicile est dispensé;

3° Un aperçu du programme des matières enseignées;

4° Une liste des personnes qui dispensent l'enseignement à domicile, mentionnant, le cas échéant, leurs titres de capacité.

Art. 4. Au moins une fois par an, le membre du corps inspectoral compétent procède au contrôle du niveau de l'enseignement à domicile, et ce au jour et heure communiqués au préalable à l'établissement concerné.

Le rapport sur ce contrôle sera transmis à l'Administration de l'Enseignement fondamental ou à l'Administration de l'Enseignement secondaire du Ministère de l'Enseignement, selon le cas.

Art. 5. Le Ministre communautaire de l'Enseignement désigne les membres du corps inspectoral compétents, chargés de la surveillance et du contrôle de l'enseignement à domicile.

Art. 6. § 1^{er}. L'inspection, habilitée à cette fin par le Ministre communautaire de l'Enseignement, délivre au jeune intéressé une attestation dont il ressort que ce dernier a bénéficié d'un enseignement à domicile pendant une période déterminée.

§ 2. Le Ministre communautaire de l'Enseignement fixe la formule de l'attestation visée au § 1^{er}, ainsi que les modalités selon lesquelles ces formules seront complétées.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1990.

Art. 8. Le Ministre communautaire de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Enseignement,

D. COENS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D 90 — 1949

5. JUNI 1990

Dekret zur Billigung der am 18. Oktober 1961 in Turin unterzeichneten Europäischen Sozialcharta

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Einzigster Artikel. Die am 18. Oktober 1961 in Turin unterzeichnete Europäische Sozialcharta tritt uneingeschränkt in Kraft.

EUROPÄISCHE SOZIALCHARTA

Die Unterzeichnerregierungen, Mitglieder des Europarats,

In der Erwägung, daß es das Ziel des Europarats ist, eine engere Verbindung zwischen seinen Mitgliedern herzustellen, um die Ideale und Grundsätze, die ihr gemeinsames Erbe sind, zu wahren und zu verwirklichen und ihren wirtschaftlichen und sozialen Fortschritt zu fördern, insbesondere durch die Erhaltung und Weiterentwicklung der Menschenrechte und Grundfreiheiten;

In der Erwägung, daß die Mitgliedstaaten des Europarats in der am 4. November 1950 zu Rom unterzeichneten Europäischen Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten und in dem am 20. März 1952 zu Paris unterzeichneten Zusatzprotokoll übereingekommen sind, ihren Völkern die dann angeführten bürgerlichen und politischen Rechte und Freiheiten zu sichern;

In der Erwägung, daß die Ausübung sozialer Rechte sichergestellt sein muß, und zwar ohne Diskriminierung aus Gründen der Rasse, der Hautfarbe, des Geschlechts, der Religion, der politischen Meinung, der nationalen Abstammung oder der sozialen Herkunft;

In dem Entschluß, gemeinsam alle Anstrengungen zu unternehmen, um durch geeignete Einrichtungen und Maßnahmen den Lebensstandard ihrer Bevölkerung in Stadt und Land zu verbessern und ihr soziales Wohl zu fördern,

sind wie folgt übereingekommen :

Teil I

Die Vertragsparteien sind gewillt, mit allen zweckdienlichen Mitteln staatlicher und zwischenstaatlicher Art eine Politik zu verfolgen, die darauf abzielt, geeignete Voraussetzungen zu schaffen, damit die tatsächliche Ausübung der folgenden Rechte und Grundsätze gewährleistet ist :

1. Jedermann muß die Möglichkeit haben, seinen Lebensunterhalt durch eine frei übernommene Tätigkeit zu verdienen.
2. Alle Arbeitnehmer haben das Recht auf gerechte Arbeitsbedingungen.
3. Alle Arbeitnehmer haben das Recht auf sichere und gesunde Arbeitsbedingungen.
4. Alle Arbeitnehmer haben das Recht auf ein gerechtes Arbeitsentgelt, das ihnen und ihren Familien einen angemessenen Lebensstandard sichert.
5. Alle Arbeitnehmer und Arbeitgeber haben das Recht auf Freiheit zur Vereinigung in nationalen und internationalen Organisationen zum Schutz ihrer wirtschaftlichen und sozialen Interessen.